

# Journals

No. 121

Thursday, November 29, 2001

10:00 a.m.

# Journaux

N<sup>o</sup> 121

Le jeudi 29 novembre 2001

10 heures

## PRAYERS

## PRIÈRE

## DAILY ROUTINE OF BUSINESS

## AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

### TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Malhi (Parliamentary Secretary to the Minister of Labour) laid upon the Table, — Document entitled "Canadian Position with Respect to Conventions and Recommendations adopted at the 87th and 88th Sessions of the International Labour Conference held in Geneva in June 1999 and June 2000". — Sessional Paper No. 8525-371-26.

### DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Malhi (secrétaire parlementaire de la ministre du Travail) dépose sur le Bureau, — Document intitulé « Position du Canada sur les conventions et recommandations adoptées aux 87<sup>e</sup> et 88<sup>e</sup> sessions de la Conférence internationale du Travail tenue à Genève en juin 1999 et en juin 2000 ». — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8525-371-26.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Harvey (Parliamentary Secretary to the Minister of Transport) laid upon the Table, — Report of the Air Travel Complaints Commissioner, for the period of July 2000 to June 2001, pursuant to the Canada Transportation Act, S.C. 2000, c. 15, s. 7.1. — Sessional Paper No. 8560-371-751-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Transport and Government Operations*)

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Harvey (secrétaire parlementaire du ministre des Transports) dépose sur le Bureau, — Rapport du commissaire aux plaintes relatives au transport aérien pour la période de juillet 2000 à juin 2001, conformément à la Loi sur les transports au Canada, L.C. 2000, ch. 15, art. 7.1. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8560-371-751-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des transports et des opérations gouvernementales*)

### PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Adams (Peterborough), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 40th Report of the Committee (disclosure of the contents of Bill C-36). — Sessional Paper No. 8510-371-101.

### PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Adams (Peterborough), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 40<sup>e</sup> rapport de ce Comité (divulcation du contenu du projet de loi C-36). — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8510-371-101.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 30, 34, 36 and 37*) was tabled.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n<sup>os</sup> 30, 34, 36 et 37*) est déposé.

### PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mrs. Ur (Lambton—Kent—Middlesex), one concerning gasoline additives (No. 371-0493);

### PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M<sup>me</sup> Ur (Lambton—Kent—Middlesex), une au sujet des additifs dans l'essence (n<sup>o</sup> 371-0493);

— by Mr. Proctor (Palliser), one concerning the Employment Insurance program (No. 371-0494).

#### GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Manley (Minister of Foreign Affairs), seconded by Ms. Copps (Minister of Canadian Heritage), — That Bill C-35, An Act to amend the Foreign Missions and International Organizations Act, be now read a third time and do pass.

The debate continued.

Ms. Carroll (Parliamentary Secretary to the Minister of Foreign Affairs), seconded by Mr. Jordan (Parliamentary Secretary to the Prime Minister), moved, — That this question be now put.

Debate arose thereon.

#### MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That, at the conclusion of today's debate on Motion P-3, all questions necessary to dispose of the motion be deemed put, a recorded division deemed requested and deferred until Tuesday, December 4, 2001, at the expiry of the time provided for Government Orders.

#### GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Manley (Minister of Foreign Affairs), seconded by Ms. Copps (Minister of Canadian Heritage), — That Bill C-35, An Act to amend the Foreign Missions and International Organizations Act, be now read a third time and do pass;

And of the motion of Ms. Carroll (Parliamentary Secretary to the Minister of Foreign Affairs), seconded by Mr. Jordan (Parliamentary Secretary to the Prime Minister), — That this question be now put.

The debate continued.

The question was put on the motion and, pursuant to Standing Order 45, the recorded division was deferred until Tuesday, December 4, 2001, at the expiry of the time provided for Government Orders.

The Order was read for the consideration at report stage of Bill C-27, An Act respecting the long-term management of nuclear fuel waste, as reported by the Standing Committee on Aboriginal Affairs, Northern Development and Natural Resources with amendments.

Pursuant to Standing Order 76.1(5), the Speaker selected and grouped for debate the following motions:

Group No. 1 — Motions Nos. 2, 3, 6 and 8.

— par M. Proctor (Palliser), une au sujet du régime d'assurance-emploi (n° 371-0494).

#### ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Manley (ministre des Affaires étrangères), appuyé par M<sup>me</sup> Copps (ministre du Patrimoine canadien), — Que le projet de loi C-35, Loi modifiant la Loi sur les missions étrangères et les organisations internationales, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Le débat se poursuit.

M<sup>me</sup> Carroll (secrétaire parlementaire du ministre des Affaires étrangères), appuyée par M. Jordan (secrétaire parlementaire du Premier ministre), propose, — Que cette question soit maintenant mise aux voix.

Il s'élève un débat.

#### MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Qu'à la conclusion du débat sur la motion P-3 aujourd'hui, toute question nécessaire pour disposer de cette motion soit réputée mise aux voix et que le vote par appel nominal soit réputé demandé et différé jusqu'au mardi 4 décembre 2001, à la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement.

#### ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Manley (ministre des Affaires étrangères), appuyé par M<sup>me</sup> Copps (ministre du Patrimoine canadien), — Que le projet de loi C-35, Loi modifiant la Loi sur les missions étrangères et les organisations internationales, soit maintenant lu une troisième fois et adopté;

Et de la motion de M<sup>me</sup> Carroll (secrétaire parlementaire du ministre des Affaires étrangères), appuyée par M. Jordan (secrétaire parlementaire du Premier ministre), — Que cette question soit maintenant mise aux voix.

Le débat se poursuit.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'article 45 du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mardi 4 décembre 2001, à la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement.

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-27, Loi concernant la gestion à long terme des déchets de combustible nucléaire, dont le Comité permanent des affaires autochtones, du développement du Grand Nord et des ressources naturelles a fait rapport avec des amendements.

Conformément à l'article 76.1(5) du Règlement, le Président choisit et groupe pour débat les motions suivantes :

Groupe n° 1 — Motions nos 2, 3, 6 et 8.

*Group No. 1*

Ms. Lalonde (Mercier), seconded by Mr. Cardin (Sherbrooke), moved Motion No. 2, — That Bill C-27, in Clause 6, be amended by replacing line 35 on page 2 with the following:

“6. (1) The Governor in Council, on the recommendation of the appropriate standing committee of the House of Commons, shall”

Ms. Lalonde (Mercier), seconded by Mr. Cardin (Sherbrooke), moved Motion No. 3, — That Bill C-27, in Clause 6, be amended by replacing lines 4 to 7 on page 3 with the following:

“(2) No nuclear energy corporation may be a member or shareholder of the waste management organization.”

Ms. Lalonde (Mercier), seconded by Mr. Cardin (Sherbrooke), moved Motion No. 6, — That Bill C-27, in Clause 14, be amended by replacing lines 18 to 21 on page 8 with the following:

“14. (1) The Minister shall engage in such consultations with the general public on the approaches set out in the study as may be necessary.”

Ms. Lalonde (Mercier), seconded by Mr. Cardin (Sherbrooke), moved Motion No. 8, — That Bill C-27, in Clause 32, be amended by replacing lines 33 and 34 on page 15 with the following:

“32. This Act comes into force on January 1, 2003.”

Debate arose on the motions in Group No. 1.

## STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

## ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

## GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration at report stage of Bill C-27, An Act respecting the long-term management of nuclear fuel waste, as reported by the Standing Committee on Aboriginal Affairs, Northern Development and Natural Resources with amendments;

And of the motions in Group No. 1 (Motions Nos. 2, 3, 6, 8).

The question was put on Motions Nos. 2, 3, 6 and 8 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded divisions were deferred.

Pursuant to Standing Order 76.1(8), the House proceeded to the taking of the deferred recorded divisions.

*Groupe n° 1*

M<sup>me</sup> Lalonde (Mercier), appuyée par M. Cardin (Sherbrooke), propose la motion n° 2, — Que le projet de loi C-27, à l'article 6, soit modifié par substitution, aux lignes 36 et 37, page 2, de ce qui suit :

« 6. (1) Il incombe au gouverneur en conseil de constituer, sur recommandation du comité permanent pertinent de la Chambre des communes, une société de ges- »

M<sup>me</sup> Lalonde (Mercier), appuyée par M. Cardin (Sherbrooke), propose la motion n° 3, — Que le projet de loi C-27, à l'article 6, soit modifié par substitution, aux lignes 1 et 2, page 3, de ce qui suit :

« (2) Aucune société d'énergie nucléaire ne peut faire partie de la société de gestion. »

M<sup>me</sup> Lalonde (Mercier), appuyée par M. Cardin (Sherbrooke), propose la motion n° 6, — Que le projet de loi C-27, à l'article 14, soit modifié par substitution, aux lignes 12 et 13, page 8, de ce qui suit :

« 14. (1) Le ministre procède aux consultations nécessaires auprès du »

M<sup>me</sup> Lalonde (Mercier), appuyée par M. Cardin (Sherbrooke), propose la motion n° 8, — Que le projet de loi C-27, à l'article 32, soit modifié par substitution, aux lignes 32 et 33, page 15, de ce qui suit :

« 32. La présente loi entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2003. »

Il s'élève un débat sur les motions du groupe n° 1.

## DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

## QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

## ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-27, Loi concernant la gestion à long terme des déchets de combustible nucléaire, dont le Comité permanent des affaires autochtones, du développement du Grand Nord et des ressources naturelles a fait rapport avec amendements;

Et des motions du groupe n° 1 (motions n<sup>os</sup> 2, 3, 6, 8).

Les motions n<sup>os</sup> 2, 3, 6 et 8 sont mises aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, les votes par appel nominal sont différés.

Conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, la Chambre aborde les votes par appel nominal différés.

Pursuant to Standing Order 45, the recorded divisions were further deferred until Tuesday, December 4, 2001, at the expiry of the time provided for Government Orders.

#### INTERRUPTION

At 3:37 p.m., the sitting was suspended.

At 5:30 p.m., the sitting resumed.

#### PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:30 p.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The House resumed consideration of the motion of Mr. Benoit (Lakeland), seconded by Mr. Bailey (Souris—Moose Mountain), — That an Order of the House do issue for copies of all studies that were done prior to the banning of the 2% and 5% solutions of strychnine to show the effect that the banning of these solutions would have on Canadian farmers. (*Private Members' Business P-3*)

The debate continued.

Pursuant to Order made earlier today, the question was deemed put, a recorded division deemed demanded and deferred until Tuesday, December 4, 2001, at the expiry of the time provided for Government Orders.

#### ADJOURNMENT

At 6:10 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

Conformément à l'article 45 du Règlement, les votes par appel nominal sont de nouveau différés jusqu'au mardi 4 décembre 2001, à la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement.

#### INTERRUPTION

À 15 h 37, la séance est suspendue.

À 17 h 30, la séance reprend.

#### AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17 h 30, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Benoit (Lakeland), appuyé par M. Bailey (Souris—Moose Mountain), — Qu'un ordre de la Chambre soit donné en vue de la production de copies de toutes les études réalisées avant l'interdiction des solutions de strychnine à 2 et 5 %, afin de démontrer l'effet que l'interdiction de ces solutions pouvait avoir sur les agriculteurs canadiens. (*Affaires émanant des députés P-3*)

Le débat se poursuit.

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la motion est réputée mise aux voix et le vote par appel nominal est réputé demandé et différé jusqu'au mardi 4 décembre 2001, à la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement.

#### AJOURNEMENT

À 18 h 10, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.